

Ltk Beets A.

Jonckbloet, G.D.A. (S.J.).

8 (1881 - 1890)

Het conceptantwoord
Beets (n. 86)

1.
Maastricht 7 Sept. 1881

U
Geers erwaarde Hooggeleerde Heer,

Verzoef mij de vrijheid te nemen Uw. een exemplaar te offeren van mijn eerste Dichtbundel. Het vele geest, dat de lezing Uwer heerlyke gedichten mij sinds jaren verschafte, maakte mij, in den geest althans, gemeenzaam gewoey met Uw. om mij te verontschuldigen tot het blyke van hoogahting dat ik den moed, wellicht den overmoed heb Uw. van Dagg te bieden.

Hoogelyke gult U in sommige mijner verzegde herinneringen ontdekkend aan eigen poëzie. Bekent u het mij te schuld, dat vele Uwer stukken, vooral de hartelyke en roerende die op het familiere betrekking hebben, zich in hart en hooft nestelden en den hoes soms aangaven vte zonder dat ik er ons Dacht? Het ware slechts te wenschen dat de nagalm de oorspronkelyke melodie meer waardig was. Wat er van zij, Geers erwaarde Hooggeleerde.

Maasricht . Tongersse Maat
17 sept. '88

Zeer eervoorde Voogzedeer Heer,

Woge Wt. het goedgunstig oemmen,
Siet ik mij de vrijheid vergun, an Wt.
een exemplaar te genden mijner vertolking van
Hais. Voor mij is het een behoefte des
hartes, op Sijn wijze een nieuw blyte van
verering en Dankbaarheid te geven aan den
Dichter en Christen, wie ik voor mijne
letterkundige vorming zooveel verschuldigd
ben.

Wel weet ik, dat mijner proeve van
Sichtlyke vertaling vele gebreken aanklame,
maar ook weet ik, dat by Wt. niet
vergeef en beroep op begerendheid wordt
gedaan.

De stof zelver van het Boek kan een
zoo weinig minner des gewyde poëzie als

leende Heer, mijn oudbroeder P. van Heer, die als mede van
hedendaagse poëzie mij twee gedichten het eerste leende kennen en
waarderen, bes ik gisteren Danks verschuldigd. Heerde wens heb ik
Dongbracht in een kleine bloemlezing eigenhandig mit twee gedichten
Dons mij verwaardigd! Hoe dikwyls betrapte ik en mij op verden
ke upieren Dons ik fland had! Hoe dikwyls liet ik mijne vrienden
mijne genicking Deles!

Wocht en derhalve, zeer eervoorde Heer, enige overmoet
schuldig is met de ledent verricht, verontschuldigd een vruig be.
wonderend en myt een de greakste sympathie de onbeleeftheid
welke by onwillig bezing.

Onder betruiging van des dieptens eerbied heb ik de
eend mij te wenen

Zeer eervoorde Voogzedeer Heer
Wd. Diants. Dienars
G. Jonckbloet s.j.

U zijt niet anders dan welken wegen, ook
zal het U. ons genoege zijn te bemis-
ken, hoewel goede diensten te enkele van
den Palm bewegen heeft ons mijn arbeid.

De dit vertrouwen verzocht ik U
dit benij. van hoogachtig welwillend te
aanvaarden.

Mij bleef in mijn binnent en ver-
langen, dat ik gaarne zou - maar bij me
niet surf uitproeven, uit vrees van al
te onderscheiden te worden. Mij bleef, dat
in onze dagen, en het diep smart allen
grooten Christenen te hoogen betrekken. De
profetieën zoo veelvuldig wordt miskennd,
de verspreiding van dit werk wellicht
voor velen heilzaam zou kunnen werken.

Deze geschenken heeft mij gestuurd om ondanks
de moeijeligheden, die ik bij de vertolking
ondervond, dat men niet te laten zinken.

Zoo gaarne zou ik nu, zeer eervoorde
hooggelovende Heer, dat van Uwe hand,
al was het slechts een enkele regeltje, in
een of ander Nederlandsche tijdschrift ge-
plaatst, dat dit Soel wilde helpen. Wel-
licht echter heeft hierin mijn vorige

wensche mij tot een onbescheidenheid verlaten, en
dan verzocht ik U. mijn verlangens als niet
uitgesproken te beschouwen.

Hopende dat de lezing mijner vertolking
U. genoege moede verschaffen en U
om verschoning vragend inzien ik mij om
mijner schuldigheid maakte, verblijf ik
met grooten gevoelen van innige hoogach-
ting

Zoo eervoorde Hooggelovende Heer
van U. de Dienst. Dienaar

J. Jonckbloet
H. J.

17 Jan '89

Zeer eervoorde Hooggeleerde Heer,

Mag ik de vrijheid nemen Uwt een
exemplaar van de brieven mijner Lousierien
en Davos?

Ik heb uin dit jaarkunst herstelling,
and leue en gezondheid te danken en also
mij met de gelaethe dit mijne warmemijne
en indrukken Uwt een prettig uurtje zullen
verschaffen. te elke geval smarte ik het ge-
noeg Uwt een minne dyle te geue mijne
eubietige gezondheid.

Wilt een optant, niet wane? he,
Jhes dit lachhartig bostje en des hoegens,
ihigens Davos!

Over mijne vertolking van des Pro-
fets wortt gis halstarrig gezegene, dit te
moet mij benuene in de mijne wachte
van des andes Boeke des U. Schrift te
beprouen. Te meer gezegene schaffe mij te
bewerzige dit te een mijne S. Scherke

Maasbicht 15 Februari '89

Zeer eervoorde Hooggeleerde Heer,

Mag ik te vrijheid nemen Uwt mijne hartlykheid tante te betuigen voor de prachtige photographie, met welke U mij gelukkig gemerkt hebt? Het is mij een genoege om ons Sans te betekenen te aanbevelen van een Sikkus, die zoveel liederen gezongen heeft, welke mij honderden malen gepens in het hart. Het is mij een lust Wildbrand in het mij altoos tintelend oog te staren. En Sans te mogen senten en zeggens dat hij-zelf mij die fraaie beeltenis vereende!...

Het blijdschap ook vermaas ik, Wel. alle Heer, dat U Davos een prachtig en goet geschreven boekje vindt. De uitdrukking "reil en zeilen" heb ik van Horst geleerd; die over Bildenlyke sprekende zegt: "Te mensche, goeds hij reilt en zeilt." (Guid 1869 III bl. 485). Ook bij Van Dale - Abanham vond ik: "Zoals het reilt en zeilt". No

keredes waart. Uwt, Brief Dienaangande was mij een schat.

So heb mij gevolopt de stante schoenen een een te betekenen, Wel. alle Heer? No een in tegit eines photographie, phinies galerij van Sikkus. Het probet hangt sedert jaren op eine ereplaats.

Tezonde ik zoo jaerne in tegit wesen eine photographie van het persoon, waarop eigenhandig Sans Uwt geschreven was dat te mij er mede vereent hebt. Gaat die verzocht, mit sympathie geloven, wante een onthoffelijke en postij kind, ik bid Uwt mij te verontschuldigen.

Aanwaant, zeer eervoorde Hooggeleerde Heer, de betuiging des quette gesels, met welke ik te een hte te zijne
Uwt. Des. Dienans

H. Jonckbloet

Maasbicht 17 Januari
1889

gaf mij echter deze bemerking ten nutte
maken; en, mocht het boekje een tweed
uitgave beleven, zoude het als "trilens"
gebruikt stand.

De Februari-aflevering van "De
Katholiek" bevatte een uitgebreide recensie
van Strias, met tal van zeer goede wen-
ken. De Amsterdammers van aanschouwen
Zondag gaf een artikel over den Profet
bevatte, geschreven door Prof. A. B. A.
Singh. De tijd ontving zijn een-
plaat ter recensie den 11^{den} November jl.
gaf hij zijn latere hooren ??

Wat mij betreft was ik van den morgen
tot den avond bezig met tekenen en verbe-
ken over een nieuwe, goudkoper uitgave.
Aan de eerste hoofdstukken is reeds veel
verandert. Het is het mogelijk, vraag ik
mij soms af, dat ik deze of gene
strophen liet drukken? De fontein zijn
kastbaar. Ik geloof dat onze lieve heer
sommige lijnen en lijnen toelicht ons een
mensche nederig te houden.

Ik hoop nog in den loop d'zes jaars het ge-
noeg te zullen smaken. Het een niemt
exemplars aan te binden. Vriend: teer op
teer komt bij de verbetering mijne premies
het verholking te verspreiden en bevestigde
niet, waarom ik niet verwerp.

Als curiosa meld ik het volgende:
De ziekte, die mij op den rand bracht en greep,
grees mij een toer die met verhalen tot
Hoofdstuk 30 en 12 getrokken was. Dat ik
jint uit. en. Sestig jaren bleef, evenals bij
shias teer bij bracht werd teer doede, markt
Siefus indrukt op mij. Ik heb soms gemeend
dat ik tot mij gezegt werd:

"Jie, ik zal nog vijftien jaren
bij me levensdagen roegen."

De verbeelding is soms moeijke te breiden.
Het Sanktind vloeg mij, na mijne bestelling,
uit de pen. Een bevestiging op deze bijzond.
Scheid heb ik in de week op bl. 30
gelept: "Leest jou te mensche" en wat
andere volgt.

Op mijne reis naar Granbinderen trocht
ik te Huren en, Wladimir, en te Hiltje

van de armen bloemverkoopster aan het station
te Heidelberg, in 1863 op zoo hartsvrienden
hand van de bezorgers. My altoos went het
betlegenswaardig schepselje bloemen, bloemen.
My altoos ook zijne sommen haars lot.

Tegelyk met dit gratias voor de my
geschenken beeltenis verzend ik aan Uld's armen
eene vertaling van Job XXVIII en Habakuk
III. In het eerste bewallen my de twee met
blauwe gekleurde stoffen verkleet niet.

Aanvaard, zeer eervoorde Hooggeleerde
Heer, de betuiging van gewalen van een
biedige bezorging, met welke ik de een
heb te zijn

Uld's dienstwillige Dienaar

J. J. M. B. L. v. d. H.

Maasricht 4 Nov. '89

Hooggeleerde Heer,

Biernevens heb ik het genoegen
Uld een exemplaar aan te bieden van
tweede uitgave mijner vertolking van Serais.
U zult met genoegen bespreken, dat ik
Uwe vriendelijken wensken aangaande de
misplaatking van het persoonlijk vernaam,
wordt te harte genomen en my bejuerd
heb om de wanconstructie, welke de
eerste uitgaaf op tal van plaatsen ont-
sien, uit de tweede te bannen.

Deze nieuwe bewerking van het
profeet heeft mij, dat hij het proces-
sistentie niet medegereken, vier en een
halve maand arbeid gekost. Geve de he-
mel, dat de getruigen kunt: die ar-
beid was niet vergeefs.

U weest, Hooggeleerde Heer,

hoe groote waarde door mij aan het
ouderle geroekt wordt. Hoort de Schakel
in deze nieuwe uitgave feilens ontwaars
tegen haal of verbonst, het goud mij
goud waard wegen het van het te
vermenen, opdat ik in een mogelijk
derde uitgaaf weder nieuwe verbeteringen
mijn aanbrenge.

Aanwaard, Hooggeleerde Heer,
de bekrifing des gewilens van certid
en gezeggenheid, met welke ik te een
heb mij te roemen
Wd. Dr. Dr.

G. Jonckbloet J.

6.

Maastricht 28 Mei 1890

Geerewaardes Hooggeleerde Heer,

Het schoone portret, 't welk ik, een
jaars geleden, te vriendelykheit hadt mij
te gendens, heeft mij tegen morgen aan
met een blits die beduidde: "Steets als
gij een een photo in enveloppen en stuur
hans naar Utrecht." De gehoorzame, Hoog-
geleerde Heer, en verhoort dat te mij
deze vyfpostigheid met en de gult Suidens.

Het zal het gewis gezegens van
te vermenen, dat te tweede uitgave van de
sains haren wy heeft gewendens. De vijf
maandens tijds waren er reed te zes hondert
exemplaren van verkocht.

Aanwaard, Hooggeleerde Heer, de op-
rechte bekrifing des certidige hoegachtig, met
welke ik te een heb mij te roemen

Wd. Dr. Dr. Simon G. Jonckbloet J.

Maasbicht 5 Juli '90

Hooggeleerde Heer,

Het kaartje van gelukwensching,
dat U de vriendelykheit hebt mij ten
2^{den} juli te zenden, wekte mijne ver-
wondering. De gite is de eerste verte-
nide wat het bevestigde.

Zoo juist komt het Utrechtsche
Prov. en Stedelyk Dagblad van 3 juli
mij meldend, dat ik als lid van het
Provinciale Utrechtsche Genootschap van
Kunst en Wetenschappen benoemd ben.

Het is mij volstrekt geen geheim
aan wiens gulle genegenheit ik die
ontferming te danken heb. Verzoeken
mij, Hooggeleerde Heer, wat een
hartlyk gratias te te roepen.

Uw volle werking met het
minste van des invloed van Hooggeleerde

ook mijne bewondering tot het door
Leidsche Maatschappij van Letterkunde
te Leiden te hebben, wenschte ik
leeste te kunnen geven aan de geleerden,
welke mij te Utrecht bezielden.

Het glorie der Nederlandische letteren
en de gieting der denigenden die
het bewonderens en liefhebbers, spant
de goudt fort mij vele jaren het hart.
Eens leven. Het gult mij veroveren
te zeggen, Hooggeleerde Heer, dat ik
sagelijck in mijne gebet tot ons allen
hemelschen vader streekt, in dien zin,
gebede.

Hannant de oprechte beknijping
van mijne dankbaren eerbied, Hoog-
geleerde Heer, en gebed dat ik mij
noemen

Wilt bezienzen Sienaar
J. J. M. C. Bloot

Rotterdam 28 Sept. 1840

Hooggeleerde Heer,

De laatste ure neem ik nog de
vrijheid u, dien ik eerbiedig, hoogacht en
liefheb, mijne warmte te komen beoefenen.
Mijne oversten gaven mij bevel naar Ost-
Indië te vertrekken. Het stoomschip „Prins
en Sophie“, dat gisteren uit Amsterdam ver-
toke, zal mij des 10^{den} Octobers te Genne
aan boord nemen. Wout ik in het warme
klimaat niet een levergieste aangevat, dan
blijf ik tot mijne laatste mit in Insulinde.

Hannant, Hooggeleerde Heer, mijne
oprechtes en innigste dank voor de hartlyke
belangstelling, welke steeds door u aan mijne
arbeid bewezen werd. Waar het wereld ik toe-
ven moege, overal zal ik verhalen van uwe
gulle vriendlykheid te mijnen opzichte.

Ik hoop in Indië mij tijd te vinden
om de letterkunde te beoefenen. Wie weet
welke „Posterlingus“ ik het genoegens en de
eas hebbe. Wat te eenigen tijde om te
sturen!

Mocht ik. Wat van eenigen dienst kon-
nen wezen in Indië, spreek op, Hooggeleerde
Heer, hart en hand staans voor de bereid.
Mijn adres tot Dinsdag avond is: Longensche
straat 10a. Woensdag ochtend bezief
ik mij naar Parijs.

Normalens was ik op mijnre vele afkeid.
tochtus lang. Ik wende gepaard. Ik gaf goed
en goed zoo de innige cultuur, die ik
de Hooggeleerde toedraag, mij niet wederhouden
had de persoonlijk te komen van wel zeggen.
de ceure et les raisons que les raisons ne
comprend pas. Welan... Waarom mijnre schroom
niet overwonnen en wat in volle verhooren,
lykheid genadent? Dwaal bloid.

Prinzen. Suktus was allen in aard te.
lethas mij. Wat een schriftelyke gratias kan
te gendus voor het keurige Prinsesverzojje
dat de de goedheid hart mij te sturen. Mij

leget mijnre gretten dank.

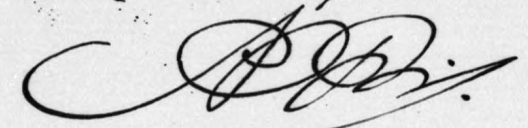
De me, Hooggeleerde Heer en Vriend,
vergeef de voortvarendheid mijner pen, - en me
vaarwel. De goede god, wiens trouwen de mens
hij de behoort voor het oeg des god. Dienstwege
wereld, moze de zegenen met de zegeningen
des hemels en des aarde. Gunne hij de mij
vele, vele jaren leven en schenke hij mij de
gunst de, die ik wil het geluk had op
aarde te ontmoeten, aan te treffen in het
hemelisch vaderland. Het is een gretten
wensde mijnre hartus.

Mit dankbare genegenheid heb ik de
eas mij te noemen, Hooggeleerde Heer,
Hoe Dienste. Siemans

J. J. M. de Groot

Maar de Eezy

Het dank was nu alle kanten
 afgekeerd. Het doet my
 voor nu Letteren en een
 deel dat gy het Nederland
 moet verlaten. Maar, ~~aan~~^{aan}
 den armem nuttich gien
 In de Courant; ook ed. duht-
 geest zal u niet by blykand
 ten laste hoop u dat uwe
 gezondheid tegen het Tropisch
 Climate bestandig zij. Een
 Sezon is gaet uwe een
 giffel alle het uwe. Joes
 ten ~~verloofde~~^{verloofde} goede trouwen
 den 76 lance Vind
 Straat in ~~Amsterdam~~



Er flyen vechten kal my
 doogt ~~aan~~ uwe Lyer

